



PharmaTrad

Translation services for the pharmaceutical industry



PERSONAL DATA

Name: FEDERICA BORGINI
Place and date of birth: Sesto San Giovanni (MI), 6.11.1974
Marital status: Married
Address: Loc. Schnacke, 15 – 11025 Gressoney Saint Jean (AO)
Phone/Fax: +39.0125.356635
e-mail: federica.borgini@pharmatrad.com
federica.borgini@fastwebnet.it
VAT number: 03002690968

CREDENTIALS

April 2000 **B.A. in Modern Languages and Foreign Literature**
(IULM University, Milan, Italy)
September 1996 **Diploma as Translator/Interpreter and Foreign Correspondent**
(*Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Milan, Italy*)
August 1995 Program of Summer Studies - *Sprachen und Dolmetscher*
Institut, Munich, Germany
1993 **Scientific High School Graduation Diploma**

SPECIALISED TRAINING AND CONTINUING EDUCATION COURSES

October 2007 **Statistics in Clinical Research.** Teacher: Dr. Diana Scatozza,
Physician and Surgeon, Specializing in Nutrition and Clinical
Pharmacology. Duration: 10 hrs - **Organization and attendance**
June 2007 CME Course "Tra scienza ed etica: il ruolo dei comitati etici
nell'Unione Europea" (**In between Science and Ethics: the role of
Ethics Committees in the EU**) – Organized by C.I.R.M. (Italian
Consortium for Medical Research) - Milano Check-up.
March-April 2007 **Translating research-related scientific texts for the pharmaceutical
industry.** Teacher: Dr. Isabella Blum, M.S. in Biology,
Concentration in Applied Biology. Duration: 24 hrs
September 2003- **Genetics** course, Faculty of Medicine (State University of Milan,
January 2004 Vialba Campus)
February-July 2002 **Post-graduate course in medical and pharmaceutical translation**
(CTI, Milan, Italy)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Since September 1996 Freelance translator for direct clients and agencies in Italy and
abroad.
Since January 2003 Co-founder, with Assunta Civita, of PharmaTrad -
Coordinator for the EN-IT language combination

LANGUAGE PAIRS

English ⇒ Italian German ⇒ Italian

SPECIALISED IN

Medical, scientific and pharmacological translations

(Tumours, allergic and respiratory diseases, cardiovascular and cerebrovascular diseases, environment and health, clinical trials, IV diagnostics, pharmacology, autoimmune diseases and psychiatric disorders)

TOOLS

Hardware equipment	Processor: Genuine Intel® CPU T2500, 2.00GHz, 1,00 GB di RAM RAM, 80GB HD Internet: SAT connection
Software equipment	Office XP Professional and other programs, meaning that we can process files in any format requested by the client.
CAT Tools	SDL Trados 2006

I hereby authorize processing of my personal data in compliance with Legislative Decree no. 196 of 30 June 2003

Last update: 15 October 2007